

Archiv

für das Studium der neueren Sprachen
und Literaturen

Herausgegeben von

Jens Hausteин / Christa Jansohn / Barbara Kuhn /
Manfred Lentzen / Dieter Mehl

252. Band 167. Jahrgang 2015

ERICH SCHMIDT VERLAG

ISSN 0003–8970

© Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG, Berlin 2015

www.ESV.info

Satz: Bernd Pettke · Digitale Dienste, Bielefeld

Druck: Difo Druck, Bamberg

Die Zeitschrift sowie alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlages. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Inhaltsverzeichnis des 252. Bandes

Aufsätze

BARLOW, A.: 'If Armageddon's on ...': British writers and the outbreak of the First World War	325
BOLLOW, T.: Esclavitud, huida y resistencia en la poesía negrista cubana del siglo XX	105
BUHR, C.: <i>Îsôt nâch Îsôte</i> . Lyrisches im <i>Tristan</i> Gottfrieds von Straßburg	1
HUSS, B.: Luigi Grotos tragisches Diptychon aus Mitleid und Schrecken: <i>La Adriana</i> und <i>La Dalida</i>	83
JANSOHN, C.: The German Shakespeare Society from the turn of the century until 1914	55
KANZ, C.: <i>Ir habet wol vernomen daz</i> . Erfahrung und Vermittlung im <i>Eneasroman</i> Heinrichs von Veldeke	241
KERTH, S.: Traumaerzählungen im <i>Parzival</i> . Ein Versuch	263
LAY BRANDER, M.: <i>Acto de derroche</i> : Bolaños 2666 und die Globalisierung des Kriminalromans	122
LENTZEN, M.: Natur als Kulturraum – Natur als Landschaft Zu Boccaccios Schrift <i>De montibus</i> sowie Bemerkungen zu Texten von Petrarca und Enea Silvio Piccolomini	339
LESSENICH, R. P.: Sir William Jones and Romantic Poetics	314
MORSE, R. and SCHALKWYK, D.: This earth, this land, this island... ..	294
OSSENBECK, N.: Die Wölfin. Neue Überlegungen zum (Wer-)Wölfischen und Weiblichen in Arno Schmidts Kurzroman <i>Aus dem Leben eines Fauns</i>	23
SILLARS, S. "Louder, the music there!": Meaning, rhythm and effect in Shakespeare's language	43

Kleinere Beiträge

BURDY, P.: Zu einem Wortspiel im mittelfranzösischen <i>Livre du Chevalier de la Tour Landry</i>	138
KÜSTER, B.: Für eine Weltausstellung gerüstet – Baudelaires "Méthode de critique" von 1855	366
VICKERS, SIR B.: Evaluating Collaborators	353

Besprechungen

Allgemeines

- A Party for Will! Eine Reise in das Shakespeare-Universum. A Journey through Shakespeare's Universe.* Deutsch und Englisch. Ed. Petra Hesse und Peter W. Marx (M.-G. DEHRMANN) 159
- Buch und Buchhandel in Zahlen 2014.* Ed. Börsenverein des Deutschen Buchhandels e.V. (B. PLACHTA) 376
- Christoph Martin Wielands Shakespeare-Übersetzung und ihre Wirkung in Literatur, bildender Kunst, Musik und Theater. Beiträge des Kolloquiums vom 21. bis 23. Oktober 2011 auf Schloß Warthausen.* Ed. Yvonne Häfner und Dieter Martin (C. ROGER) 149
- Dichter dulden keine Diktatoren neben sich. Reiner Kunze: ein Lesebuch. Die wunderbaren Jahre – Von Deutschland nach Deutschland.* Ed. Matthias Buth und Günter Kunert (H. GLÜCK) 161
- Ewers, H.-H.: *Literaturanspruch und Unterhaltungsanspruch. Studien zur Entwicklung der Kinder- und Jugendliteratur im späten 20. und frühen 21. Jahrhundert* (A. AMEND-SÖCHTING) 383
- Helms, D. / Meine, S. (Hg.): *Amor docet musicam. Musik und Liebe in der Frühen Neuzeit* (F. MEHLTRETTER) 388
- Hempfer, K. W. / Traninger, A. (Hg.): *Der Dialog im Diskursfeld seiner Zeit. Von der Antike bis zur Aufklärung* (M. LIEBERMANN) 390
- Kleiner, B. / Vangi, M. / Vigliani, A. (Hg.), *Klassiker neu übersetzen / Ritradurre i classici* (G. DI STEFANO) 398
- Lützelner, P. M.: *Transatlantische Germanistik. Kontakt, Transfer, Dialogik* (H. GLÜCK) 144
- Neuhaus, M.: *Dem Guten muss das Gute doch gelingen. Bibliografie zu Leben und Werk Ernst Ortlepps.* Ed. Anne Usadel und Roland Rittig (C. JANSOHN) 147
- Populäre Kriegsliteratur im Ersten Weltkrieg.* Ed. Nicolas Detering, Michael Fischer, Aibe-Marlene Gerdes (A. BARNERT) 377
- Rath, G.: *Zwischenzonen. Theorien und Fiktionen des Übersetzens* (C. RUHE) 402
- Shakespeare for Fun.* Ed. Andrew Williams (Fremdsprachentexte: Englisch)
Shakespeare zum Vergnügen. Ed. Dietrich Klose (T. KULLMANN) 157
- Shakespeare, W.: *Coriolan – The Tragedy of Coriolanus.*
Zweisprachig. Neu übersetzt und mit Anmerkungen versehen von Frank Günther. Mit einem Essay und Literaturhinweisen von Manfred Pfister (H. KEIPER) 155
- Shakespeare, W.: *Dramen. Nach der Schlegel-Tieck-Ausgabe letzter Hand.*
Ed. Dietrich Klose. Nachwort von Peter von Matt (S. KNÖDLER) 152

Shakespeare, W.: <i>Ein Sommernachtstraum</i> . Aus dem Englischen übersetzt von Maik Hamburger. Nachwort von Ulrike Draesner (N. GREINER) ..	154
Stackelberg, J. v.: <i>Basso continuo. Übersetzungsgeschichte und Übersetzungskritik</i> (I. PLACK)	405
Steierer, B.: <i>Odysseus' Heimkehr. Medien und Mythos im Film</i> (K. VON HAGEN)	146
<i>The New Oxford Book of War Poetry</i> . Chosen and edited by John Stallworthy (T. NOLAN)	379
Toye, R.: <i>The Roar of the Lion. The Untold Story of Churchill's World War II Speech</i> (T. KIELINGER)	381
<i>Über den Feldern. Der Erste Weltkrieg in großen Erzählungen der Weltliteratur</i> . Ed. Horst Lauinger (N. DETERING)	380

Germanisch und Deutsch

<i>Das Gebeime Consilium von Sachsen-Weimar-Eisenach in Goethes erstem Weimarer Jahrzehnt 1776-1786. Regestausage. Erster Halbband 1776-1780. Zweiter Halbband 1781-1786</i> . Hrsg. von Volker Wahl. Bearbeitet von Uwe Jens Wandel und Volker Wahl (E. DREISBACH)	410
Lehmann, J. F.: <i>Einführung in das Werk Heinrich von Kleists</i> (Einführung Germanistik) (S. DESCHER)	167
Miedema, N. u. Sieber, A. (Hrsg.): <i>Zurück zum Mittelalter. Neue Perspektiven für den Deutschunterricht</i> (M. GEIPEL und J. KOCH)	163
Neumann, A.: <i>Durchkreuzte Zeit. Zur ästhetischen Temporalität der späten Gedichte von Nelly Sachs und Paul Celan</i> (B. WIEDEMANN)	171

Englisch und Amerikanisch

<i>Drink in the Eighteenth and Nineteenth Centuries</i> . Ed. Susanne Schmid and Barbara Schmidt-Haberkamp (J. SCHWEND)	421
Durkin, P.: <i>Borrowed Words. A History of Loanwords in English. Line Drawings, Graphs, Tables</i> (B. DIENSBERG)	176
Ellis, D.: <i>Memoirs of a Leavisite: The Decline and Fall of Cambridge English</i> (D. MEHL)	178
Ellis, D.: <i>The Truth About William Shakespeare – Fact, Fiction, and Modern Biographies</i> (P. EDMONDSON)	191
Gelfert, H.-D.: <i>William Shakespeare in seiner Zeit</i> (R. WEIDLE)	189
<i>Hamlet-Handbuch. Stoffe, Aneignungen, Deutungen</i> . Ed. Peter W. Marx (P. J.C.M. FRANSSSEN)	197

Iida, T.: <i>D.H. Lawrence as Anti-Rationalist: Mysticism, Animism and Cosmic Life in His Works</i> (S. CRAPIZ)	428
Jackson, M. P.: <i>Determining the Shakespeare Canon. Arden of Faversham and A Lover's Complaint</i> (D. FREEBURY-JONES)	193
Jaques, Zoe and Giddens, E.: <i>Lewis Carroll's Alice's Adventures in Wonderland and Through the Looking-Glass. A Publishing History</i> (C. M. BINDER)	425
Keene, C.: <i>Saint Margaret, Queen of Scots: A Life in Perspective</i> (E. WINGFIELD)	180
Ludwig, H.-W.: <i>Im Netz der Texte: Bausteine zu einer Stoff- und Motivgeschichte der englischen Lyrik</i> (R. LESSENICH)	415
<i>Post-World War II Masculinities in British and American Literature: Towards Comparative Masculinity Studies.</i> Ed. Stefan Horlacher and Kevin Floyd (Z. ACKERMANN)	434
Renard, V.: <i>The Great War and Postmodern Memory. The First World War in Late 20th-Century British Fiction (1985-2000)</i> (T. NOLAN)	432
Ridley, H.: <i>Darwin Becomes Art. Aesthetic Vision in the Wake of Darwin: 1870-1920</i> (U. HOSSFELD)	427
Riehle, W.: <i>The Secret within. Hermits, Recluses, and Spiritual Outsiders in Medieval England</i> (B. DIENSBERG)	184
Rink, N.: <i>William Shakespeares Römerdramen. Ihre didaktische Evaluation unter Berücksichtigung der ‚Gender Studies‘ für den interisziplinären Englischunterricht</i> (G. FESTERLING)	198
Sandy, M.: <i>Romanticism, Memory, and Mourning</i> (D. WORRALL)	200
<i>The Oxford Handbook of Victorian Poetry.</i> Ed. Matthew Bevis (P. GOETSCH)	417
<i>Viktorianismus. Eine literatur- und kulturwissenschaftliche Einführung.</i> Ed. Doris Feldmann und Christian Krug (D. BÖHNKE)	423
Waterman, R.: <i>Belonging and Estrangement in the Poetry of Philip Larkin, R. S. Thomas and Charles Causley</i> (M. HANKE)	430
Weidle, R.: <i>Englische Literatur der Frühen Neuzeit. Eine Einführung</i> (A. MÜLLER-WOOD)	187
Werstine, P.: <i>Early Modern Manuscripts and the Editing of Shakespeare</i> (R. MARTIN)	195
Wingfield, E.: <i>The Trojan Legend in Medieval Scottish Literature</i> (G. FESTERLING)	413
 Romanisch	
De Bernardis, M.: <i>La drammaturgia alfieriana fra mito e politica</i> (A. OSTER)	206

Ehrlicher, H.: <i>Einführung in die spanische Literatur und Kultur des Siglo de Oro</i> (K. HAHN)	208
Ernst, A.: <i>Formen des Sprachbildes. Bildliche und bildhafte Inszenierungsstrategien in Gustave Flauberts Madame Bovary und Salammbô</i> (C. REICHART)	213
Fajen, R.: <i>Die Verwandlung der Stadt. Venedig und die Literatur im 18. Jahrhundert</i> (S. WINTER)	436
Iglesias, C. R. [ed.]: <i>Ortodoxia y heterodoxia en Cervantes. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos 2011</i> Strosetzki, Chr. [ed.]: <i>Visiones y revisiones cervantinas. Actas selectas del VII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas</i> (C. MARÍAS)	446
Keilhauer, A./Steinbrügge, L. (éds.): <i>Pour une histoire genrée des littératures romanes</i> (D. RUHE)	217
Lainck, A.: <i>Las figuras del mal en 2666 de Roberto Bolaño</i> (J. WELGE) ...	441
Mirabile, A.: <i>Multimedia Archaeologies. Gabriele D'Annunzio, Belle Époque Paris, and the Total Artwork</i> (C. REICHART)	444
Postert, K.: <i>Tragédie historique ou Histoire en Tragédie? Les sujets d'histoire moderne dans la tragédie française (1550–1715)</i> (P. C. DOERING)	221
Schmale, W.: <i>Das 18. Jahrhundert</i> (D. WINKLER)	233
Schmitz, S.: <i>La langue de Bruegel. Körper/Bilder als Chiffren kultureller Identität im französischsprachigen Theater der Spanischen Niederlande</i> (W. HELMICH)	452
Stauder, T. (Hg.): <i>L'identité féminine dans l'œuvre d'Elsa Triolet</i> (G. REBANE)	456
Stead, É.: <i>La Chair du livre. Matérialité, imaginaire et poétique du livre fin-de-siècle</i> (N. RISSLER-PIPKA)	224
Steigerwald, J./von Rosen, V. (Hg.): <i>Amor sacro e profano. Modelle und Modellierungen der Liebe in Literatur und Malerei der italienischen Renaissance</i> (C. OTT)	226
Trapassi, L. (a cura di): <i>Leonardo Sciascia. Un testimone del XX secolo</i> (G. DI STEFANO)	202
Vircondelet, A.: <i>Albert Camus, fils d'Alger</i> Zaretsky, R.: <i>Albert Camus. Elements of a Life</i> Camus, C. (Hg.): <i>Albert Camus in Bildern & Dokumenten</i> (C. RUHE) .	462
Weiser, J. / Ott, C. (Hg.): <i>Autofiktion und Medienrealität. Kulturelle Formungen des postmodernen Subjekts</i> (Y. TEMELLI)	469
Wright, S.: <i>The child in Spanish cinema</i> (R. JUNKERJÜRGEN)	472

Kurzbesprechungen

Allgemeines

- Ellmeier, A. / Ingrisch, D. / Walkensteiner-Preschl, C. (Hg.):
Kultur der Gefühle. Wissen und Geschlecht in Musik, Theater, Film
 Kotte, A.: *Theaterwissenschaft. Eine Einführung*
 Kotte, A.: *Theatergeschichte. Eine Einführung*
 Lazardzig, J. / Tkaczyk, V. / Warstat, M.: *Theaterhistoriografie. Eine Einführung* (D. WINKLER) 475

Germanisch

- Arnstein, I.: *Das Leben der heiligen Elisabeth. Die volksprachliche Elisabeth-Vita 'Der lieben fröwen Sant Elysabeten der lantgrefin leben' – Text, Übersetzung und Untersuchung* (J. HAUSTEIN) 477
- Bruder Wernher: Sangsprüche.* Transliteriert, normalisiert, übersetzt und kommentiert von Ulrike Zuckschwerdt (J. HAUSTEIN) 477
- Das Nibelungenlied und die Klage. Nach der Handschrift 857 der Stiftsbibliothek St. Gallen. Mittelhochdeutscher Text, Übersetzung und Kommentar.* Hrsg. von Joachim Heinzle (J. HAUSTEIN) 476
- Kragl, F. (Hrsg.): *Nibelungenlied und Nibelungensage. Kommentierte Bibliographie 1945-2010* (J. HAUSTEIN) 476
- Roloff, H.-G. (Hrsg.): *Spiel von Frauen Ehre und Schande. – Erfurter Moralität –.* Band 1: *Text* (J. HAUSTEIN) 478

Englisch und Amerikanisch

- Fielitz, S.: *William Shakespeare. Eine Einführung in Werk und Wirkung* (I. BERENSMEYER) 239
- Fischer, K.: *Reclams Lexikon der Shakespeare-Zitate.* Zweisprachig (T. KULLMANN) 240
- Suerbaum, U.: *Das elisabethanische Zeitalter* (J. ALBER) 238

Romanisch

- Hansmann, O.: *Vom Menschen. Über Erziehung. Zum Bürger. Vorlesungen zu Rousseaus Anthropologie, Pädagogik und Staatsphilosophie* (J. FRÖMMER) 479
- Stauder, T.: *Gespräche mit Umberto Eco aus drei Jahrzehnten* (G. REBANE) 480